Porównanie tłumaczeń Jozuego 3:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto skrzynia Przymierza z Panem całej ziemi przejdzie przed wami przez Jordan. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Otóż skrzynia Przymierza z Panem całej ziemi przejdzie przed wami przez Jordan. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto arka przymierza JAHWE całej ziemi przejdzie przed wami przez Jordan. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Oto, skrzynia przymierza Panującego nad wszystką ziemią pójdzie przed wami przez Jordan. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Oto skrzynia przymierza JAHWE wszej ziemie pójdzie przed wami przez Jordan. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | oto Arka Przymierza Pana całej ziemi przejdzie przed wami Jordan. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oto Skrzynia Przymierza Pana całej ziemi przejdzie przed wami przez Jordan. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oto Arka Przymierza Pana całej ziemi przejdzie przed wami Jordan. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto Arka Przymierza władcy całej ziemi przejdzie przed wami Jordan. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto Arka Przymierza Pana wszystkiej ziemi przejdzie przed wami przez Jordan. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ось переходить Йордан кивот завіту Господа всієї землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | oto przed wami pójdzie na drugą stronę Jardenu Arka Przymierza Pana całej ziemi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto Arka Przymierza Pana całej ziemi przechodzi przed wami do Jordanu. |